

DEPARTAMENTO
de OBRAS
PÚBLICAS



CIUDAD de LOS ÁNGELES



JUNTA DE OBRAS PÚBLICAS COMISIÓN

Comisionada
Valerie Lynne Shaw
Presidente
(213) 978-0252

Comisionada
Ellen Stein
Vicepresidente
(213) 978-0251

Comisionado
Ronald Low
(213) 978-0255

Comisionada
Adriana Rubalcava
(213) 978-0254

Comisionada
Janice Wood
(213) 978-0253

Secretario de la Junta
James Gibson
(213) 978-0250

JUNTA de OBRAS PÚBLICAS

Mientras que la Ciudad de Los Ángeles se mantiene al tanto de las necesidades de su población, la Junta de Obras Públicas continúa su tradición de dirigencia después de más de 90 años de servicio.

La Junta de Obras Públicas es la única junta de jornada completa que hace política en la Ciudad. La Junta se reúne en la mañana cada lunes, miércoles y viernes en sesión pública. Es un grupo ejecutivo compuesto de cinco miembros, seleccionados y nombrados por el Alcalde de Los Ángeles, y confirmados por el Concilio de la Ciudad, a términos de cinco años.

Comisionados de la Junta de Obras Públicas son los administradores principales del Departamento de Obras Públicas, un departamento de más de 6,000 empleados que planean y procesan proyectos públicos, tal como calles, alcantarillado, aceras, puentes, plantas de tratamiento de aguas negras y bibliotecas.

El Departamento de Obras Públicas incluye las siguientes agencias: Administración de Contratos, Ingeniería, Saneamiento, Iluminación de Calles, Mantenimiento de Calles y la Oficina Directiva de Servicios Públicos. Comisionados aprueban cientos millones de dólares en contratos anualmente.

Residentes pueden aparecer ante la Comisión durante reuniones regulares de la Junta, exámenes de testigos públicos patrocinados por la Junta y por el proceso de apelación de la Junta.

Si tiene preguntas o sugerencias con respecto a servicios o actividades de la Oficina de la Junta, llame a la Línea Directa de Obras Públicas (213) 978-0265. TTY (213) 978-2310.

Si desea escribirle a la Junta acerca de una emisión de Obras Públicas envíe comentarios al:

Board Secretary
Board of Public Works
200 N. Spring Street, Room 361
Los Angeles, California 90012
www.lacity.org/bpw



SECRETARIA de la COMISIÓN

- ▶ La Secretaria de la Comisión coordina la organización y administración de las funciones de la oficina de la Junta de Obras Públicas.
- ▶ Prepara agendas, actas y correspondencia, establece los horarios de exámenes de testigos, y distribuye acciones de la Junta.
- ▶ Repasa y mantiene documentos de seguro para proyectos de construcción, y contratos para servicios personales y permisos.
- ▶ Remite comunicaciones a otras agencias.
- ▶ Anuncia y recibe ofertas para proyectos de obras públicas, procesa contratos y documentos financieros.

Para más información favor de llamar:

Información General

(213) 978-0261

TTY (213) 978-2310

jgibson@bpw.lacity.org



OFICINA de ASUNTOS PÚBLICOS

La Oficina de Asuntos Públicos del Departamento de Obras Públicas coordina una variedad de programas diseñados para aumentar el conocimiento público de los muchos servicios del Departamento de Obras Públicas.

▶ Proporciona servicios de relaciones públicas por Agencias y Oficinas del Departamento de Obras Públicas.

▶ Prepara y disemina información al público y responde a peticiones públicas.

▶ Mantiene contactos y coordina el flujo de información con los medios de comunicación.

▶ Ejecuta programas de educación pública diseñados para mejor informar la comunidad sobre funcionamientos y actividades de las Agencias del Departamento de Obras Públicas, incluso:

- Sociedades para Adoptar-Una-Escuela
- Proyectos de Construcción
- Programas de Desperdicios Peligrosos Caseros y Reciclaje de Aceite de Motor Usado
- Programas para eliminar Descargas Ilegales de Basura
- Programa de Cierre y Conversión de Callejones Problemáticos
- Programas de Reciclaje
- Agencia de Oradores Públicos
- Programas de Desagües de Tormenta

▶ Proporciona servicios de diseño gráfico, incluso folletos, prospectos, noticias, volantes, carteles, envíos masivos por correo, presentaciones de multimedia y otros materiales relacionados.

▶ Coordina proyectos voluntarios de empleados y actividades de empleados del Departamento.

Para más información, favor de llamar:

[Información General](#)

(213) 978-0333

www.lacity.org/bpw/pao



OPERATION CLEAN SWEEP

Operation Clean Sweep (OCS) es un programa para embellecer la Ciudad de Los Angeles. Está diseñado a promover y atraer participación de la comunidad y mejorar los vecindarios. Programas del OCS incluyen:

▶ **Programa de Limpieza Voluntario:** Asiste con organizaciones voluntarias para limpiar áreas de propiedad pública, plantar árboles, remover inscripciones en las paredes, etc. OCS provee la herramienta necesario para completar estos proyectos.

▶ **Programa de Remover Graffiti:** Supervisar la eliminación de inscripciones en las paredes y limpieza de propiedad pública en numeras comunidades, contratos con organizaciones sin fin lucrativo.

▶ **Almacén de Pintura:** Provee pintura y materiales a residentes y organizaciones que desean participar en remover inscripciones en las paredes en su comunidad.

▶ **Neighborhood Matching Fund:** Ortoga fondos hasta \$5,000 anualmente a organizaciones en la comunidad que hacen proyectos para mejorar a la comunidad. Por lo regular incluye actividades como murales, arte, jardines, limpieza a las calles, y otras proyectos similares.

▶ **Proyecto de Conversion de Callejones Problematicos:** Trabaja con vecindarios para cerrar callejones molestos y convertirlos en pequeños parques, áreas de picnic, jardines o otras formas positivas.

▶ **Programa Educativo:** Tratar de prevenir la inscripciones en las paredes con programas para niños en la escuela primera y secundaria. Incluyendo presentaciones y tratamientos de embellecer el vecindario con la ayuda de los jovenes.

▶ **Adoptar la Acera Mediana en la Calle:** Trata de animar a organizaciones en la comunidad a embellecer sus vecindarios por medio de jardineria y plantando plantas, arboles en los medianos de la calle.

▶ **Adoptar una Canasta:** Animar a negocios y residentes a tomar responsabilidad por la limpieza de Los Angeles adoptando y mantenido canastas de basura en su comunidad.

Para más información, favor de llamar:

Información General

1-800-611 CITY (1-800-611-2489)

www.lacity.org/bpw/ocs

DEPARTAMENTO de OBRAS PÚBLICAS

El Departamento de Obras Públicas, el tercer más grande departamento en la Ciudad, es responsable por la construcción, renovación, y funcionamiento de facilidades e infraestructuras de la Ciudad.

Directores de las Agencias del Departamento y de la Oficina Directiva de Obras Públicas reportan a la Junta de Obras Públicas, cuyos cinco miembros son responsables por la administración, funcionamiento, sistema fiscal, y contratos y acuerdos del Departamento.



ADMINISTRACIÓN de
CONTRATOS



INGENIERÍA



OFICINA DIRECTIVA de
OBRAS PÚBLICAS



SANEAMIENTO



ILUMINACIÓN de CALLES



SERVICIOS de CALLES



ADMINISTRACIÓN de CONTRATOS

La Agencia de Administración de Contratos administra contratos y permisos para construcción de obras públicas y proyectos de mejoramiento (calles, cloacas, desagües de tormenta, iluminación de calles y otros mejoramientos públicos),

- ▶ Inspecciona proyectos diariamente para asegurar que el trabajo que se construye en propiedad pública es de la calidad más alta posible, alcanza características técnicas, y se completa a tiempo.
- ▶ Repasa y aprueba planes de acción afirmativa en proyectos de construcción y no-construcción.
- ▶ Certifica Empresas de Negocios de Minorías (MBE) y de Mujeres (WBE) para toda la Ciudad.
- ▶ Amonesta Contratistas, MBE/WBE.
- ▶ Da fuerza a leyes del estado sobre sueldos prevalentes en proyectos de obras públicas.
- ▶ Da fuerza a ordenanzas de la Ciudad sobre obreros de servicio contratado y sueldos vivientes.

Si tiene preguntas sobre un proyecto en su vecindario, llame:

Información General/Quejas del Proyecto
(213) 580-1382

Complacencia de Contratos
(213) 847-6480

TTY
(213) 580-3737
www.lacity.org/bca



INGENIERÍA

La Agencia de Ingeniería prepara planes preliminares, características técnicas y estimados de proyectos mayores de mejoramiento público.

- ▶ Responsable por requisitos de subdivisión y verificación de planes de mejoramiento público de diseñadores privados.
- ▶ Otorga permisos de Ingeniería.
- ▶ Prepara estimados de costos de construcción y provee manejo de contratos de construcción.
- ▶ Responsable por Proyectos de Mejoramiento Capital por la Ciudad, incluso desagües de tormenta, sistemas de cloaca, calles y otras infraestructuras, incluso planificación y diseño.

Si tiene preguntas sobre un proyecto en su vecindario, llame:

Información General

(213) 847-8704

<http://eng.lacity.org>



OFICINA DIRECTIVA de OBRAS PÚBLICAS

La Oficina Directiva de Obras Públicas es responsable por el plan comprensivo financiero del departamento, incluyendo coordinación de programas de mejoramiento capital, y a conseja al manejo de la Junta de Obras Públicas y los Directores de las Agencias del Departamento en todos las cuestiones relacionadas a personal. Esta oficina incluye:

► **Agencia de Contabilidad:** Provee servicios de contabilidad y finanzas al departamento y le a conseja a los jefes de los Consejos y Comisiones sobre cuestiones financieros y de contabilidad.

► **Agencia de Manejamiento/Servicios de Empleados:** Administra programas uniformes de personal para el departamento, y provee servicios perteneciendo a relaciones de empleado accion afirmativo, disciplina, programas de droga/alcohol, prevencion de violencia, consejando y procesando documentos personales de empleados.

► **Oficina Planificación Estratégica:** Responsable por la preparación y implementación del plan estratégico del departamento, enfocando en el tema mayor, servicio al cliente, participación de los empleados, infraestructura y un departamento.

► **Sistemas Sobre el Departamento:** Responsable por establecer criterios de tecnologia sobre el departamento y facilitar desarrollo y integración de empresas y data, examinando y compilando sistema tecnologia de presupuesto del departamento y da dirección en la implementación de tecnologicos, alinear y apoyar metas negociantes del departamento.

► **Estado de Preparación de Emergencia Sobre el Departamento:** Coordina estados de preparación de emergencia planeado, respuesta y recubrir por areas declaradas y sin declara desastres y eventos especiales; representa el departamento en niveles de gobierno municipal codal estatal, y federal a fuera de agencias de manejo de emergencia.

Para más información, favor de llamar:

Información General
(213) 978-0217



SANEAMIENTO

La Agencia de Saneamiento provee colección de basura, reciclables y recortes de jardín, mantenimiento y reparación de caños de desagüe, colección y tratamiento para reuso de agua, y muchos otros servicios relacionados a los residentes de Los Angeles. Para realizar estas tareas, la agencia tiene mas de 2.600 empleados distribuidos entre mas de 15 divisiones, incluyendo:

Colección de Recursos Sólidos: Opera el programa de reciclar por la curba más grande del país. Colecta y elimina 866,000 toneladas de basura de casas al año; recicla 220,000 toneladas de botes, botellas, jarras y papel limpio; y compuesta 425,000 toneladas de recortes de jardín colectados por las curbas.

Reciclando Recursos Sólidos: Desarrollar y implentar estrategias para asegurar acatamiento de la Ciudad, con los requisitos legislados sobre la diversión de basura solida, provee asistencia tecnica y publicaciones tratandose de reciclar y reducción de manantial, compuestando jardineria inteligente, comprar cosas recicladas, opera eventos de colección de basura peligrosa movil de casa y aceite usado de motor, conduce clases, ventas de cajones de compuesto y campañas regionales durante todo el año. Esta división se concentra en areas comerciales, institucionales y residenciales de la Ciudad.

Mantenimiento de Agua de Tormenta: Desarrollar y implementar proyectos y estrategias para reducir la cantidad de derrame urbano contaminado corriendo entre el sistema municipal de caños de desagüe por medio de educación pública ejecución, mejores costumbres de desarrollamiento de mantenimiento y proyectos de mejoramiento de capital. Mantiene el programa municipal de agua de tormenta y asegura la acatamiento municipal con el sistema nacional de eliminación del descargo de contaminación permiso municipal de agua de tormenta.

Mantenimiento de Basura Industrial: Mantiene la basura industrial dispuesto entre el sistema de alcantarilla en acatamiento con la agencia de protección del ambiente y criterios municipales tanto como las leyes estatales y federales.

Sistemas de Colección del Reuso de Agua: Inspecciona, limpia, repara y mantiene un sistema que incluye 6,500 millas de alcantarillas, 1,500 millas de caños de desagües de tormento y 55,000 cuencas de desagüe.

Planta de Tratamiento Hyperion: Recibe y procesa hasta 450 millones de galones de agua reuso cada día y contribuye casi 20 millones de galones cada día de agua para reusada que ha estado tratado al proyecto más grande de reciclando usado para el recargo de agua subterránea, irrigación, y objetivos industriales en las comunidades de la Bahía del Sur.

Planta de Reclamación de Agua D.C. Tillman: Recibe y provee tratamiento de agua reusado avanzado para hasta 80 millones de galones agua reclamado de reuso por cada día usado, en medio de otras cosas, como corriente de lago en jardines de elegancia japonés, que son visitado por miles de turistas anualmente.

Planta de Reclamación de Agua L.A. Glendale: Recibe y provee tratamiento avanzado para hasta 20 millones de galones de aguas diario esta agua es reclamada, usada para irrigación en varios sitios incluyendo el Parque Griffith.

Planta de Tratamiento Terminal Island: Recibe y procesa hasta 30 millones de galones de agua reusada cada día para la comunidad de Terminal Island-San Pedro.

Vigilando El Ambiente: Provee servicios laboratorios a las cuatro plantas de tratamiento de agua reusada y para acatamiento cerrados para cumplir con los requisitos de permiso y apoyar el proceso de control. EMD también vigila la bahía de Santa Monica, el río de Los Angeles, y el Puerto de Los Angeles a proveer evaluación del ambiente en estos locales de recibimiento.

Para información sobre los programas siguientes, llame:

- [Reciclando General Información sobre la Recolección de Basura](#)
- [Recolección de Basura](#)
- [Reciclando](#)
- [Recolección de Animales Muertos](#)
- [Recogida de Artículos Pesados](#)
- [Reciclando de Llantas](#)

(1-800-773-2489) TTY 213-473-5663

Problemas de Alcantarilla

(213) 485-5391 TTY (213) 276-8862

Problemas de Canos de Desagüe

1-800-974-9794

Sobre Cargos del Servicio de Alcantarilla

1-800-540-0952 TTY (213) 847-8622

Emergencia para Agua de Tormenta

www.lastormwater.org

1-800-974-9794

- Reportar palanganas obstruidos
- Reportar derrames ilegales/Basura peligrosa abandonada
- Solicitar materiales de educación pública
- Solicitar un determinación de una zona de inundación

Emergencias de Noche

(4:00 P.M. a 12:30 A.M.)

(213) 485-5391

Basura Peligrosa de Casa/ Reciclando Aceite Usado

1-800-988-6942 TTY (213) 473-5664

Materiales Peligrosos Ilegales/Tirando Basura Tóxica

(213) 847-4852 o (213) 485-1776

Operaciones de Basura Industrial

(213) 847-1138 TTY (213) 473-5661

Oficina Comercial/Reciclando de Apartamento/Compra Reciclado

(213) 473-8228

www.lacity.org/san

► **SU BASURA - DONDE Y CUANDO** La Agencia de Saneamiento de la Ciudad **NO RECOGE** basura en:

DÍA de AÑO NUEVO

4 de JULIO

DÍA del OBRERO

DÍA de DAR GRACIAS

DÍA de NAVIDAD

Recolección de basura este retradado un día después de los días festivos mencionados más arriba. Por ejemplo, si el 4 de julio es en martes, la recolección de martes será hecho en miércoles. El resto de la semana también será un día tarde, culminando en una recolección de sábado.

► **SERVICIO DE RECOGER ARTÍCULOS PESADOS**

La Ciudad recogerá (**GRATIS**) artículos grandes o pesados, incluyendo muebles y aparatos cuando llama al número de emergencia 1-800-773-2489 a menos de dos días de notificación. Artículos pesados también se pueden dejar en yardas particulares en sábado solamente entre 8:00 a.m. y 4:00 p.m.

► **DEJAR RECORTES DE JARDÍN** Recortes de jardín se pueden dejar solamente sábado y domingo entre 8:00 a.m. y 4:00 p.m. en 11201 Randall St; Sun Valley, Reciclando de la Comunidad.



ILUMINACIÓN de CALLES

La Agencia de Iluminación de Calles diseña, construye, opera, mantiene y repara las luces callejeras de la Ciudad. También es responsable por la administración financiera del Distrito de Iluminación.

El sistema de farolas de la Ciudad:

- ▶ Consiste de más de 230,000 farolas incorporando más de 250 diferentes variedades de luces.
- ▶ Cubre 4,500 de la área de 7,000 millas de la Ciudad.
- ▶ Proporciona calidad, costo eficaz y servicio atento a la comunidad de Los Angeles y cumple con la necesidad de iluminar calles y vías públicas dentro de autoridades establecidas.
- ▶ La Ciudad alienta residentes a reportar faroles dañados o fuera de servicio en sus vecindarios.

Para recibir servicio, llame:

Enlace de la Comunidad

(213) 847-5368

TTY (213) 485-9569

Farolas Fuera de Servicio o Dañados

Funcionamientos de Campo de Iluminación de Calles (DWP)

(1-800) 821-5278

Correo electrónico: streetlighting@bsl.lacity.org

www: <http://www.lacity.org/bsl>

Solicitar para las Luces

(213) 847-5370

Existente Luces Ascendentes

(213) 847-2047

Recortando el Arbol Cerca de las Luces

(213) 847-5382

Preguntas sobre de los Proyectos en Construcción

(213) 847-5419

SERVICIOS de CALLES



La Agencia de Servicios de Calles provee mantenimiento de carreteras y mejoramiento, revestimiento y reconstrucción de calles y estructuras en la Ciudad de Los Ángeles.

► Proporciona mantenimiento, reparación y mejoramiento de aproximadamente 7,300 millas de calles públicas, callejones y estructuras relacionadas, rellena aproximadamente 200,000 baches por año y reconstruye 150 a 200 millas de calles anualmente.

► Limpia calles y callejones públicos usando una variedad de métodos incluso barrida a máquina de 13,000 millas por año.

► Recorta, planta y mantiene el bosque urbano de 680,000 árboles de la Ciudad, poda aproximadamente 90,000 árboles anualmente, mantiene más de 290 acres de islas medianas ajardinadas y da fuerza a ordenanzas protejiendo árboles callejeros y robles.

► Da fuerza a la Ordenanza de la Disminución de la Maleza Anual, incluso el removimiento de basura ilegalmente descargada de aproximadamente 5,000 lotes privados y públicos.

► Da fuerza al Código Municipal de Los Ángeles gobernando el uso de derechos de vía públicas para corregir condiciones defectivas y peligrosas afectando la salud y seguridad pública.

Para información general o para recibir servicio, llame:

Información General y

Solicitudes para Servicio

(7:00 A.M. a 5:00 P.M. de lunes a viernes)

(800) 996-2489

(213) 473-8410

TTY (213) 485-2121

Llamadas de Emergencia

(5:00 P.M. a 7:00 A.M. lunes a viernes y fin de semana)

(213) 485-2121

En relación con el Artículo II del Acto de Americanos con Incapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina en base de incapacidad física, y si Ud. lo pide, la Ciudad proveerá en un nivel razonable, igual acceso a sus programas, servicios y actividades.

Voz: (213) 978-0333

TTY: (213) 978-2310

Producido por la
Ciudad de Los Ángeles
Departamento de Obras Públicas
Oficina de Asuntos Públicos